

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 28 JUIN 2023
VERGADERING VAN 28 JUNI 2023

PRÉSENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Cécile Jodogne, Bourgmestre ff-Présidente-wnd
Burgemeester-Voorzitster; M.-h. Vincent Vanhalewyn, Échevin-Schepens; M.-h. Mehmet
Bilge, Echevin-Schepens; Mme-mevr. Adelheid Byttebier, Échevine-Schepene; M.-h.
Frederic Nimal, Mmes-mevr. Sihame Haddioui, Deborah Lorenzino, MM.-hh. Thomas Eraly,
Quentin Van Den Hove, Mme-mevr. Lorraine De Fierlant, Echevin-Schepenen; MM.-hh.
Bernard Guillaume, Bernard Clerfayt, Georges Verzin, Emin Ozkara, Ibrahim Dönmez,
Abobakre Bouhjar, Mme-mevr. Angelina Chan, M.-h. Hasan Koyuncu, Mme-mevr. Done
Sonmez, MM.-hh. Arnaud Verstraete, Taoufik Ben addi, Matthieu Degrez, Mmes-mevr.
Leila Lahssaini, Lucie Petre, MM.-hh. Yusuf Yildiz, Mohammed Abkoui, Mmes-mevr. Naima
Belkhatir, Emel Kose, Vanessa Loodts, MM.-hh. Hamza Boukhari, Cedric Mahieu, Elyass El
Yakoubi, Mamadou Bah, Mohamed Echouel, Yuri DEBELDER, Mme-mevr. Maite Bodart,
MM.-hh. Quentin Vanbaelen, Maxime Baudaux, Didier Schiffeleers, Mme-mevr. Marie
Gervais, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. David Neuprez, Secrétaire
Communal-Gemeentesecretaris.

ABSENTS-AFWEZIG : -

EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD : M.-h. Michel De Herde, Échevin-Schepens; M.-h. Sadik Koksal,
Mmes-mevr. Claire Geraets, Fatima Ben Abbou, MM.-hh. Abdelhakim El Karaoui, Emel
Dogancan, Mme-mevr. Marie Nyssens, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE-IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : -

Mme Jodogne, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à
19 heures et 15 minutes.

De openbare vergadering wordt geopend om 19.15 uur onder voorzitterschap van mvr.
Jodogne, Burgemeester.

Elle est satisfaite au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-
verbal de la séance du 31/05/2023 (18:30) est tenu sur le bureau à la disposition des
membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de
notulen van de vergadering van 31/05/2023 (18:30) zijn ter beschikking van de raadsleden
ter tafel neergelegd.

Madame Petre est désignée par le sort pour voter la première lors du vote par appel
nominal.

Mevrouw Petre is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke
stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par Monsieur Van Wassenhoven.
De vertaling staande vergadering wordt door de heer Van Wassenhoven verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

POINT(S) INSCRIT(S) À LA DEMANDE D'HABITANTS --- PUNT(EN) OPGETEKEND OP VERZOEK VAN INWONERS

SP 1.- La participation citoyenne - Demande de Madame Ayat Elkholti - Présenté par Madame Barbara Verbist --- De burgerparticipatie - Verzoek van Mevrouw Ayat Elkholti - Voorgesteld door Mevrouw Barbara Verbist

Madame Barbara Verbist (en remplacement de Mme Elkholti) expose le point
Madame la Bourgmestre ff répond et donne quelques explications concernant l'application du nouveau Règlement d'Ordre Intérieur
Monsieur Verzin intervient
Madame la Bourgmestre ff répond
Madame Belkhatir intervient
Madame la Bourgmestre ff répond
Madame Belkhatir continue son intervention.
Madame Chan, Monsieur Mahieu et Madame Lahssaini interviennent
Madame la Bourgmestre ff répond
Madame Verbist réplique

SP 2.- CPAS de Schaerbeek : quel est donc l'état du gouffre financier? - Demande de Madame Fatiha Ahcini --- Ocmw van Schaerbeek : Hoe groot is de financiële afgrond? - Verzoek van Mevrouw Fatiha Ahcini

Madame Ouazrhari expose le point
Monsieur Eraly répond
Madame Chan, Monsieur Mahieu, Monsieur Degrez, Madame Lahssaini, Monsieur Clerfayt et Monsieur El Yakoubi interviennent
Madame Ouazrhari réplique

SP 3.- Les dérives du Collège des Bourgmestre et Echevins - Demande de Madame Houaria Ouazrhari --- De excessen van het College van Burgemeester en Schepenen - Verzoek van Mevrouw Houarai Ouazrhari

Madame Ouazrhari expose le point
Madame la Bourgmestre ff répond
Madame Chan intervient et donne la parole à Monsieur Verzin.
Monsieur Mahieu, Monsieur Bouhjar, Madame Lahssaini et Monsieur Clerfayt interviennent
Madame la Bourgmestre ff intervient et clos le tour des débats
Madame Ouazrhari réplique

* * * * *

La séance est interrompue de 21.00 à 21.05 --- De vergadering wordt opgeheven van 21.00 uur tot 21.05 uur

* * * * *

* * * * *

Monsieur Abkoui, Madame Belkhatir, Monsieur Ben Addi, Monsieur Bouhjar, Monsieur Boukhari, Madame Chan, Monsieur De Belder, Monsieur Degrez, Monsieur Dönmez, Madam Köse, Monsieur Koyuncu, Madame Lahssaini, Monsieur Mahieu, Madame Sönmez, Monsieur Vanbaelen, Monsieur Verzin et Monsieur Yildiz quittent la séance --- De heer Abkoui, Mevrouw Belkhatir, de heer Ben Addi, de heer Bouhjar, de heer Boukhari, Mevrouw Chan, de heer De Belder, de heer Degrez, de heer Dönmez, Mevrouw Köse, de

heer Koyuncu, Mevrouw Lahssaini, de heer Mahieu, Mevrouw Sönmez, de heer Vanbaelen,
de heer Verzin en de heer Yildiz verlaten de vergadering.

* * * * *

* * * * *

Après avoir constaté que la majorité des membres n'est pas présente et en application de
l'article 90 de la Nouvelle Loi Communale, Madame la Bourgmestre clôture la séance.

Na vastgesteld te hebben dat de meerderheid van de zittinghebbende leden niet aanwezig
is en in toepassing van artikel 90 van de Nieuwe gemeentewet, sluit Mevrouw De
Burgemeester de zitting af.

* * * * *

SECRÉTAIRE COMMUNAL -- GEMEENTESECRETARIS

Bureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen

SP 4.- Commissions du conseil communal - Modification - Pour information -- Commissies
van de gemeenteraad - Wijzigingen - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 5.- Délégation du contreseing du Secrétaire Communal (article 111 de la Nouvelle Loi
Communale) - Pour information -- Volmachten ter medeondertekening van de
Gemeentesecretaris (artikel 111 van de Nieuwe Gemeentewet) - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 6.- Désignation des fonctionnaires pouvant signer seuls les courriers (art. 109 de la
Nouvelle Loi Communale) - Modification - Approbation -- Aanduiding van ambtenaren
die als enige documenten mogen ondertekenen (art. 109 van de Nieuwe Gemeentewet)
- Wijziging - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 7.- BRULABO - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale et au Conseil
d'Administration -- BRULABO - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene
Vergadering en de Raad van Bestuur

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

FINANCES / RECEVEUR COMMUNAL -- FINANCIËN / GEMEENTEONTVANGER

Budget -- Begroting

SP 8.- Budget 2022 - Modification budgétaire de clôture (MB 5/2022 et MB 6/2022) -
Approbation -- Begroting 2022 - Afsluitende begrotingswijzigingen (BW 5/2022 en BW
6/2022) - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Comptabilité -- Boekhouding

SP 9.- Comptes annuels 2022 - Arrêt provisoire -- Jaarrekeningen 2022- Voorlopige Vaststelling

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Budget -- Begroting

SP 10.- Budget 2023 - Modification budgétaire extraordinaire (MB1) - Approbation -- Begroting 2023 - Buitengewone begrotingswijziging (BW1) - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 11.- Budget 2023 - Modification budgétaire ordinaire (MB2) - Approbation -- Begroting 2023 - Gewone begrotingswijziging (BW2) - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Contrôle -- Controle

SP 12.- ASBL "Bouillon de cultures" - Comptes 2021 - Prise d'acte -- VZW "Bouillon de cultures" - Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 13.- ASBL "Comme Chez Toi" - Comptes 2021 - Prise d'acte -- VZW "Comme Chez Toi" - Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 14.- ASBL "Maison Autrique" - Comptes 2022 - Prise d'acte -- VZW "Maison Autrique" - Rekeningen 2022 - Akte nemen

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 15.- SCRL "Le Foyer Schaerbeekois" - Comptes 2022 - Prise d'acte -- CVBA "De Schaarbeekse Haard" - Rekeningen 2022 - Akte nemen

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Comptabilité -- Boekhouding

SP 16.- Attribution d'un portefeuille électronique pour menues dépenses à la Directrice du Département Stratégique et Durable, responsable pour la coordination PUIC -- Toekenning van een elektronische portefeuille voor geringe uitgaven aan de Directrice van de Strategische en Duurzame Ontwikkeling, verantwoordelijke voor de UPGI

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

SP 17.- Subsidies visant à la promotion de l'image de Schaerbeek - Centenaire CHU Brugmann - Site Paul Brien - Approbation -- Subsidies ter bevordering van het imago van Schaarbeek - Eeuwfeest van het UZ Brugmann - Paul Brien-site - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Gardiens de la paix -- Stadswachten

SP 18.- Digitalisation du système de radiocommunication des Gardiens de la Paix - Budget extraordinaire - Pour information -- Digitalisering van het radiocommunicatiesysteem van de Gemeenschapswachten - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Eco-conseil -- Milieuraadgeving

SP 19.- Dimanche sans voiture - 17 septembre 2023 - Règlement d'administration intérieure - Approbation -- Zonder auto mobiel in de stad - 17 september 2023 - Reglement van inwendig bestuur - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

AFFAIRES GÉNÉRALES -- ALGEMENE ZAKEN

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

SP 20.- Acquisition par la Commune de Schaerbeek de 17 parcelles cadastrales situées dans le périmètre de ladite "Cité des Jardins" par le biais d'une cession (vente) de gré à gré, pour 1 EUR symbolique, pour cause d'utilité publique - Projet adapté d'acte notarié - Approbation -- Verwerving door de Gemeente Schaarbeek van 17 kadastrale percelen gelegen in de omtrek van de genoemde "Cité des Jardins", door middel van een cessie (verkoop) in onderling overleg, voor 1 symbolische EUR, ten algemenen nutte - Aangepaste notariële ontwerpakte - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 21.- Bâtiment "Ecuries van de Tram" - Situation des occupations actuelles et occupations futures - Action en justice en expulsion - Approbation -- Gebouw "Ecuries van de Tram" - Stand van huidige bezettingen en toekomstige bezettingen - Geding voor uitzetting - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 22.- CQD Stephenson - Conventions d'occupation du bien sis à 1030 Schaerbeek, Rue Masui 186 du 01/10/2023 jusqu'au 30/09/2032 - ASBL JST et ASBL SAE - Approbation -- DWC Stephenson - Bezettingsovereenkomsten voor het pand gelegen te 1030 Schaarbeek, Masuistraat 186 van 01/10/2023 tot 30/09/2032 - VZW JST en VZW SAE - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 23.- Contrat de bail à loyer à conclure avec la srl TA-Ciré dans le cadre de l'appel à candidatures communal - Approbation -- Huurcontract te sluiten met de bv TA-Ciré in het kader van de gemeentelijke oproep tot kandidaturen - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

RESSOURCES HUMAINES --- HUMAN RESOURCES

Organisation et projets --- Organisatie en projecten

SP 24.- Modification du cadre du personnel - Approbation --- Wijziging van de personeelsformatie - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 25.- Modification du cadre temporaire spécifique subsidié "Contrat local de mobilité" - Approbation --- Wijziging van de tijdelijke specifieke gesubsidieerde personeelsformatie "Mobiliteitscontract" - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 26.- Modification du cadre temporaire spécifique subsidié "Programme de prévention urbaine" - Approbation --- Wijziging van de tijdelijke specifieke gesubsidieerde personeelsformatie " Stedelijk Preventieprogramma" - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 27.- Modification du cadre temporaire spécifique subsidié "Ukraine" - Approbation --- Wijziging van de tijdelijke specifieke gesubsidieerde personeelsformatie "Oekraïne" - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

INFRASTRUCTURE --- INFRASTRUCTUUR

Achats --- Aankopen

SP 28.- Acquisition de diverses fournitures et/ou divers services répondant aux besoins des services - Marchés Publics de faible montant conclus par facture acceptée - Semaine 22/23 - Budget extraordinaire - Pour information --- Aankoop van diverse leveringen en/of diensten voor de behoeften van de diensten - Overheidsopdrachten van gesloten door middel van een aanvaarde factuur - Week 22/23 - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 29.- Acquisition de diverses fournitures et/ou divers services répondant aux besoins des services - Marchés Publics de faible montant conclus par facture acceptée - Semaine 23/23 - Budget extraordinaire - Pour information --- Aankoop van diverse leveringen en/of diensten voor de behoeften van de diensten - Overheidsopdrachten van gesloten door middel van een aanvaarde factuur - Week 23/23 - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 30.- Acquisition de diverses fournitures et/ou divers services répondant aux besoins des services - Marchés Publics de faible montant conclus par facture acceptée - Semaine 24/23 - Budget extraordinaire - Pour information --- Aankoop van diverse leveringen en/of diensten voor de behoeften van de diensten - Overheidsopdrachten van gesloten door middel van een aanvaarde factuur - Week 24/23 - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 31.- Acquisition de diverses fournitures et/ou divers services répondant aux besoins des services - Marchés Publics de faible montant conclus par facture acceptée - Semaine 25/23 - Budget extraordinaire - Pour information -- Aankoop van diverse leveringen en/of diensten voor de behoeften van de diensten - Overheidsopdrachten van gesloten door middel van een aanvaarde factuur - Week 25/23 - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 32.- Marché public de fournitures ayant pour objet la location de bornes de paiement - Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Engagement de la procédure - Pour information -- Overheidsopdracht voor leveringen voor verhuur van betaalterminals - Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 33.- Marché public de services ayant pour objet l'organisation de la course à pied « 10.30km » de Schaerbeek -Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Engagement de la procédure - Pour information -- Overheidsopdracht voor diensten voor de organisatie van een hardloop « 10.30km » van Schaerbeek- Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 34.- Marché public de services pour la réduction et contrôle de la population de pigeons sur le territoire de Schaerbeek à l'aide du médicament vétérinaire R-12 fourniture de graines contraceptives à effet réversible, location/achat des distributeurs, gestion et monitoring - Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Engagement de la procédure - Approbation -- Dienst overheidsopdracht voor de beperking en beheersing van de duivenpopulatie in Schaerbeek met behulp van het diergeneesmiddel R-12 : levering van zaden met contraceptieve werking met een omkeerbaar effect, huur/aanschaf van de zaadverdelers, beheer en monitoring - Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 35.- Marché public de services pour l'organisation des animations d'été au parc Josaphat ainsi que l'organisation de la fête de la Cerise (2024, 2025 et 2026) dans une perspective durable - Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Overheidsopdracht voor diensten voor de organisatie van de zomeranimaties in het Josaphatpark en de organisatie van het Kriekenfeest (2024, 2025 en 2026) in een duurzaam perspectief -Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 36.- Marché public de fourniture pour la fourniture de combustibles conjoint pour l'Administration Communale et le Centre Public d'Action Sociale de SCHAERBEEK - Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Gezamenlijke overheidsopdracht voor leveringen met als voorwerp de levering van

brandstoffen voor het Gemeentebestuur en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van SCHAARBEEK - Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Bâtiment -- Gebouwen

SP 37.- CSA - Intervention de dépannage sur les ascenseurs 42000118849 et 42000118851 - Pour information -- SAC - Herstelling van liften 42000118849 en 42000118851 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 38.- CTR (Archives) - Mise en conformité de l'ascenseur 42000124933 - Pour information -- TCR (Archieven) - In conformiteitstelling van lift 42000124933 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 39.- Piscine communale "Neptunium", - Mise en conformité de l'ascenseur 42000137551 - Pour information -- Zwembad "Neptunium", - In conformiteitstelling van lift 42000137551 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 40.- Ecole 6, rue de l'Agriculture 46 - Intervention de dépannage sur les ascenseurs 1398178 et 1398176 - Pour information -- School 6, Landbouwstraat 46 - Herstelling van liften 1398178 en 1398176 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 41.- Hôtel communal - Extension du système de contrôle des accès - Travaux d'extension des équipements de contrôle des accès pour les bureaux 0.12, 0.13 et 0.14 - Pour information -- Gemeentehuis - Uitbreiding van het toegangscontrolesysteem - Werken voor de uitbreiding van de uitrustingen voor de toegangscontrole voor de kantoren 0.12, 0.13 en 0.14 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 42.- Hôtel communal - Extension du système de contrôle des accès - Travaux d'extension des équipements de contrôle des accès pour les bureaux 0.12, 0.13 et 0.14 - Augmentation de la dépense - Pour information -- Gemeentehuis - Uitbreiding van het toegangscontrolesysteem - Werken voor de uitbreiding van de uitrustingen voor toegangscontrole aan de kantoren 0.12, 0.13 en 0.14 - Verhoging van de uitgave - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 43.- Maison des Arts + Bâtiment "Tamines" - Pose d'une section de canalisation de distribution en eau de ville suite à l'installation d'un nouveau réseau de lutte contre l'incendie sur le site - Pour information -- Maison des Arts + "Tamines" gebouw - Plaatsing van een gedeelte van een leiding voor de stadswaterdistributie ten gevolge van de installatie van een nieuw brandbestrijdingsnetwerk op de site - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 44.- Pôle Stephenson, Rue Stephenson 62-64 - Consolidation de la rampe d'accès -
Marché de faible montant - Pour information -- Pool Stephenson, Stephensonstraat 62
- 64 - Versteving van de toegangshelling - Opdracht van beperkte waarde - Ter
informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 45.- Bibliothèque Thomas Owen, Avenue de Roodebeek 111 - Nouveau système de
détection incendie - Marché de faible montant - Pour information -- Bibliotheek
Thomas Owen, Roodebeeklaan 111 - Nieuw branddetectiesysteem - Opdracht van
beperkte waarde - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 46.- Réalisation de deux études détaillées sur le site sis avenue Chazal 181 dans le cadre
de la centrale de marché pour les études de pollution de sol organisée par Bruxelles-
Environnement – Engagement subséquent à un accord-cadre - Pour information --
Uitvoeren van twee gedetailleerde studies op het perceel gelegen Chazallaan 181 in het
kader van de opdrachtcentrale voor bodemverontreinigingsstudies georganiseerd
door Leefmilieu Brussel - Aanstelling ten gevolge van een raamovereenkomst - Ter
informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 47.- Plan Ecole - Projet n°16 - Athénée Fernand Blum, section Roodebeek - Rénovation
des anciennes classes dans les combles et aménagement d'un escalier de secours -
Augmentation de la dépense - Pour information -- Scholenplan - Project nr 16 -
Atheneum Fernand Blum, afdeling Roodebeek - Renovatie van de oude klassen op de
zolderverdieping en inrichting van een brandtrap - Verhoging van de uitgave - Ter
informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 48.- Bâtiment sis rue Dupont 20 - Réalisation d'un inventaire destructif amiante - Marché
de faible montant - Marché de service - Pour information -- Gebouw gelegen
Dupontstraat 20 - Realisatie van een destructieve asbestinventaris - Opdracht van
beperkte waarde - Opdracht voor diensten - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 49.- Projet LISA – Antenne de sécurité intégrée - Transformation des locaux de l'ancien
Koban Brabant, Rue Brichaut 2 - Procédure de passation et conditions du marché - Pour
information -- Project LISA - Geïntegreerde veiligheidsantenne - Transformatie van de
lokalen van het voormalige politiecommissariaat Koban Brabant, Brichautstraat 2 -
Plaatsingsprocedure en voorwaarden van de opdracht - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 50.- Renouvellement de l'égouttage du Lycée Emile Max site avenue Dailly - Choix de de
la procédure de passation et fixation des conditions du marché public de travaux - Pour
information -- Vernieuwing van de riolering van het Lycée Emile Max - site Daillylaan -

keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht voor werken - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 51.- Adhésion à la centrale de marché pour les travaux de traitement de pollution du sol organisée par Bruxelles-Environnement - Approbation -- Toetreding tot de aankoopcentrale voor bodemsaneringswerken, georganiseerd door Leefmilieu Brussel - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Contrats de quartier -- Wijkcontracten

SP 52.- Contrat de Rénovation Urbaine "Brabant - Nord - St Lazare" : Liquidation de subventionnement pour le projet Balk'âne Festival par le Cabinet – Culture et Egalité des genres et chances - Approbation et liquidation -- Stadsvernieuwingscontract "Brabant - Nord - St Lazare": Liquidatie van de subsidie voor het Balk'âne Festival project door het Kabinet - Cultuur en Gelijke Kansen - Goedkeuring en betaling

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 53.- Contrat de quartier durable Petite colline - Opération 3.2 "Dupont 20 - équipement santé / jeunesse" - Marché de travaux - Aménagement du bâtiment pour son occupation temporaire - Liquidation facture & Majoration de dépense - Pour information -- Duurzaam wijkcontract Kleine Heuvel: Operatie 3.2 "Dupont 20 - uitrusting gezondheid / jeugd" - Opdracht voor werken – Inrichting van het gebouw voor zijn tijdelijke bezetting - Betaling factuur & Vermeerdering van de - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 54.- Contrat de quartier durable Pogge : Opération 1-1 – Construction d'un immeuble de logements sur le terrain sis chaussée de Haecht 366 - Marché d'études - Mise en œuvre du projet de gestion de risque dans le cadre de la centrale de marché pour les études de pollution de sol organisée par Bruxelles-Environnement (1ère phase : suivi de chantier) - Pour information -- Duurzaam wijkcontract Pogge, Operatie 1-1 - Bouw van een appartementsgebouw op het terrein gelegen aan de Haachtsesteenweg 366 - Studieopdracht - Uitvoering van het project voor risicobeheer in het kader van het door Leefmilieu Brussel georganiseerde marktcentrum voor onderzoek naar bodemverontreiniging (1e fase: monitoring van het terrein) - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 55.- Contrat de rénovation urbaine Brabant/Nord/Saint-Lazare - Opération EO.12/a "Pôle socio-culturel, rue Rogier 126" (Hip-Hop School) - Marché de travaux - Approbation -- Stadsvernieuwingscontract Brabant/Noord/Sint-Lazarus - Operatie EO.12/a "Socioculturele pool, 126 Rogierstraat" (Hip-Hop School) - Contract voor werken - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Urbanisme & environnement -- Stedenbouw & leefmilieu

SP 56.- Projet de Plan d'Aménagement Directeur (PAD) "Mediapark" et son Rapport sur les incidences environnementales (RIE) - Avis de la Commune. -- Ontwerp van Richtplan

van Aanleg (RPA) "Mediapark" en zijn Milieueffectenrapport (MER) - Advies van de Gemeente.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Voirie -- Wegen

SP 57.- Réalisation de divers aménagements de voirie - Accord-cadre 2022 conclu pour 2 ans - Marché subséquent : Réaménagement de la rue William Degouve de Nuncques - mise en plateau du carrefour Smekens/Degouve de Nuncques et le trottoir traversant côté square Levie - Approbation -- Realisatie van diverse weginrichtingen – In 2022 voor 2 jaar afgesloten raamovereenkomst - Opdracht op grond van deze gesloten raamovereenkomst : Heraanleg van de William Degouve de Nuncquesstraat - realiseren van een verkeersplateau op het kruispunt Smekens/Degouve de Nuncques en een doorlopend voetpad kant square Levie - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 58.- Réalisation de divers Aménagement de Voirie - Accord-cadre 2022 conclu pour 2 ans - Marché subséquent : Réaménagement du haut de la place Terdelt à hauteur de l'entrée du centre sportif - Approbation -- Realisatie van diverse weginrichtingen – Raamovereenkomst 2022 afgesloten voor 2 jaar - Opdracht op grond van deze gesloten raamovereenkomst : Heraanleg van het bovenste deel van het Terdeltplein, ter hoogte van de ingang van het sportcentrum - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

VIE CITOYENNE -- BURGERLEVEN (LEVEN IN DE GEMEENTE)

SP 59.- Deuxième édition du Babelbeek Festival les 1 et 2 juillet 2023 - Convention à l'asbl Les Nouveaux Disparus - Approbation -- Tweede editie van de Babelbeek Festival 1 en 2 juli 2023 - Overeenkomst aan de vzw Les Nouveaux disparus - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 60.- Subsidies aux associations actives dans le domaine de la coopération et de la solidarité internationale -- Subsidies aan de verenigingen actief op gebied van ontwikkelingscoöperatie en de internationale solidariteit

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Patrimoine -- Erfgoed

SP 61.- Subside à l'asbl ARTONOV - Approbation -- Subsidies voor vzw ARTONOV - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Culture néerlandaise -- Nederlandstalige cultuur

SP 62.- Octroi de subsides aux associations néerlandophones de seniors pour l'année 2023 - -- Toekennen van subsidies aan de Nederlandstalige seniorenverenigingen voor het werkjaar 2023

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 63.- Octroi de subsides aux associations néerlandophones socio-culturelles pour l'année 2023 -- Toekennen van subsidies aan Nederlandstalige socio-culturele verenigingen voor het werkjaar 2023

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Enseignement néerlandophone -- Nederlandstalig onderwijs

SP 64.- Octroi de subsides aux associations des parents néerlandophones pour l'année 2023 -- Toekennen van subsidies aan ouderverenigingen van Schaarbeekse basisscholen voor het jaar 2023

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Enfance & jeunesse -- Jonge kind & jeugd

SP 65.- Octroi de subsides aux associations néerlandophones de jeunesse pour l'année 2023 -- Toekennen van subsidies aan Nederlandstalige jeugdverenigingen voor het werkjaar 2023

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Dynamisation économique -- Economische dynamisering

SP 66.- Subsides aux associations folkloriques 2023 - Approbation -- Subsides aan de volkse verenigingen 2023 - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Sports -- Sport

SP 67.- Octroi de subsides aux clubs sportifs suite à l'appel à projet - Approbation -- Toekenning van subsidies voor sportclubs naar aanleiding van de oproep voor projectenindiening - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 68.- Subsides aux clubs sportifs pour l'année 2023 - Exercice 2022 - Approbation -- Subsides aan de sportclubs voor het jaar 2023 - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 69.- Subside exceptionnel au club de foot FC Crossing Schaerbeek - Approbation -- Uitzonderlijke subsidie aan de voetbalclub FC Crossing Schaerbeek - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 70.- Subside exceptionnel à l'asbl Brussels Major Events - Approbation -- Uitzonderlijke subsidie voor de vzw Brussels Major Events - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Enfance - Jeunesse - Famille - Bien-être animal -- Kindertijd - Jeugd - Gezin - Dierenwelzijn

SP 71.- Règlement prime - Identification des animaux domestiques (chats et chiens). -- Reglement premie - Identificatie van huisdieren (katten en honden).

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 72.- Subventions aux associations et autres structures actives dans le domaine de la Petite Enfance, de l'Enfance et de la Jeunesse - Exercice 2023. -- Subsidies aan de verenigingen en andere structuren werken met Kleine Kinderen, Kinderen en Jeugd - Dienstjaar 2023.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Solidarité & Egalité des chances -- Solidariteit & Gelijke kansen

SP 73.- Mise à jour du règlement relatif à la réservation de stationnement pour les véhicules automobiles à proximité du domicile ou du lieu de travail des personnes en situation de handicap - Approbation -- Update van het règlement betreffende de reservering van parkeerplaatsen voor auto's in de nabijheid van de woon- of werkplaats van mindervalide personen - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 74.- Règlement du concours "Résilience" dans le cadre de la journée de la lutte contre les violences faites aux femmes le 25 novembre 2023 -- Règlement van de wedstrijd "Veerkracht" in het kader van de dag tegen geweld op vrouwen op 25 november 2023.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 75.- Subventions aux associations actives dans le domaine handicap -- Subsidies aan de verenigingen actief op gebied van handicap

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

POINTS EN URGENCE -- PUNTEN IN SPOED

SECRÉTAIRE COMMUNAL -- GEMEENTESecretaris

Bureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen

SP 97.- ASBL Jeunes Schaerbeekoïes au Travail - JST - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale -- VZW Jeunes Schaerbeekoïes au Travail - JST - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 98.- M-BRUSSELS VILLAGE SA - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale et au Conseil d'Administration -- M-BRUSSELS VILLAGE NV - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering en de Raad van Bestuur

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

VIE CITOYENNE -- BURGERLEVEN (LEVEN IN DE GEMEENTE)

SP 99.- Programme de Prévention Urbaine - Subsidies 2023 - Approbation de 2 projets proposés dans le cadre de l'appel à projets PPU -- Stedelijk Preventieprogramma - Subsidies 2023 - Goedkeuring van 2 projecten die zijn voorgesteld in het kader van de PPU-projectoproep

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

ENSEIGNEMENT COMMUNAL FRANCOPHONE -- FRANSTALIG GEMEENTELIJK ONDERWIJS

Logistique & budget -- Logistiek & begroting

SP 100.- Enseignement communal - Circulaire 7052 - Gratuité scolaire - Année scolaire 2023-2024 - Réseau communal d'enseignement secondaire - Perception des frais de photocopies -- Gemeentelijk onderwijs - Omzendbrief 7052 - Kosteloos onderwijs - schooljaar 2023-2024 - Gemeentelijk netwerk secundair onderwijs - Inning kopieergeld

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

* * * * *

Après le point 100 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants --
Na het punt 100 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen : Mme-mevr. Cécile Jodogne; M.-h. Vincent Vanhalewyn; M.-h. Mehmet Bilge; Mme-mevr. Adelheid Byttebier; M.-h. Frederic Nimal, Mmes-mevr. Sihame Haddioui, Deborah Lorenzino, MM.-hh. Thomas Eraly, Quentin Van Den Hove, Mme-mevr. Lorraine De Fierlant; MM.-hh. Bernard Guillaume, Bernard Clerfayt, Georges Verzin, Emin Ozkara, Ibrahim Dönmez, Abobakre Bouhjar, Mme-mevr. Angelina Chan, M.-h. Hasan Koyuncu, Mme-mevr. Done Sonmez, MM.-hh. Arnaud Verstraete, Taoufik Ben addi, Matthieu Degrez, Mmes-mevr. Leila Lahssaini, Lucie Petre, MM.-hh. Yusuf Yildiz, Mohammed Abkouï, Mmes-mevr. Naima Belkhatir, Emel Kose, Vanessa Loodts, MM.-hh. Hamza Boukhari, Cedric Mahieu, Elyass El Yakoubi, Mamadou Bah, Mohamed Echouel, Yuri DEBELDER, Mme-mevr. Maïte Bodart, MM.-hh. Quentin Vanbaelen, Maxime Baudaux, Didier Schiffeleers, Mme-mevr. Marie Gervais.

* * * * *

ORDRE DU JOUR (REPRISE) --- AGENDA (VERVOLG)

POINT(S) INSCRIT(S) À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX --- PUNT(EN) OPGETEKEND OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

SP 76.- Garantir deux tournées par semaine de collecte du sac blanc et orange (Motion de Madame Leïla LAHSSAINI) --- Het verzekeren van twee rondes per week voor de inzameling van de witte en oranje zakken (Motie van Mevrouw Leïla LAHSSAINI)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 77.- La mise en oeuvre sereine de la réforme des collectes (Motion de Monsieur Ibrahim DÖNMEZ) --- De vlotte uitvoering van de hervorming van de inzameling (Motie van de heer Ibrahim DÖNMEZ)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 78.- Le nouveau plan de ramassage des ordures (Demande Monsieur Mohammed ABKOUÏ) --- Het nieuwe plan voor de afvalinzameling (Verzoek van de heer Mohammed ABKOUÏ)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 79.- L'extension du métro (Motion de Monsieur Abobakre BOUHJAR) --- Metro uitbreiding (Motie van de heer Abobakre BOUHJAR)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 80.- Le métro à Schaerbeek (Demande de Madame Leïla LAHSSAINI) --- De metro in Schaarbeek (Verzoek van Mevrouw Leïla LAHSSAINI)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 81.- Les travaux en cours Boulevard Lambermont et avenue Princesse Elisabeth (Demande de Monsieur Cédric MAHIEU) --- De lopende werken aan de Lambermontlaan en de Prinses Elisabethlaan (Verzoek van de heer Cédric MAHIEU)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 101.- Des importantes nuisances au square Apollo et dans le quartier (Demande de Monsieur Matthieu DEGREGZ) --- Belangrijke hinder aan de Apollosquare en in de wijk (Verzoek van de heer Matthieu DEGREGZ)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 102.- La situation au CPAS (Demande de Monsieur Matthieu DEGREGZ) --- De situatie van het ocmw (Verzoek van de heer Matthieu DEGREGZ)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 103.- Compensation des places de stationnement hors voirie (Demande de Madame Naïma BELKHATIR) -- Compensatie voor parkeerplaatsen buiten de straat (Verzoek van mevrouw Naïma BELKHATIR)

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 104.- Paiement dans les zones bleues (Demande de Madame Leïla LAHSSAINI) -- Betaling in de blauwe zones (Verzoek van Mevrouw Leïla LAHSSAINI)

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAGEN

SP 82.- Les nuisances et troubles générés par les occupants de l'immeuble au 199-201 de la rue des Coteaux (Question de Monsieur Ibrahim DÖNMEZ) -- De overlast en last komende van de bewoners van het gebouw gelegen 199-201 Wijnheuvelenstraat (Vraag van de heer Ibrahim DÖNMEZ)

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 105.- Les travaux et leur impact dans le quartier Houffalize (Question de Monsieur Abobakre BOUHJAR) -- De werken en hun impact in de Houffalize wijk (Vraag van de heer Abobakre BOUHJAR)

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

La séance publique est levée à 21 heures et 15 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.15 uur.